

## Progetto Europeo “Rete Tematica tra Comuni Gemellati”

### Provincia di Bologna

**Programma Europeo di riferimento:** “L’Europa per i cittadini”,

**Azione 1 :** Rete tematica tra Comuni Gemellati

### **Acronimi proposti:**

“E = MC2” Europe= Municipalities and Communities 2gether

Europa = Comuni e Comunità insieme....

### **Obiettivo:**

Realizzare un network tematico tra i Comuni della Provincia di Bologna e i Comuni gemellati Europei per rafforzare le relazioni già esistenti al fine di approfondire ed ampliare la cooperazione che hanno sperimentato in questi anni.

A tale scopo saranno utilizzati strumenti efficaci per realizzare connessioni permanenti tra le città e le comunità partecipanti, con il coinvolgimento di attori operanti in vari settori, come specificato di seguito.

Il progetto si svilupperà a partire dall’organizzazione di un seminario su temi aventi forte valenza europea e si svilupperà con l’implementazione di un network che consenta di dare carattere permanente alle relazioni avviate e favorire il dialogare necessario a sviluppare progetti e collaborazioni future.

Il progetto si pone come **obiettivi generali** alcune delle priorità identificate dal **Programma “Europa dei Cittadini” 2007- 2013** e precisamente:

- **Il futuro dell’Unione Europea e i suoi valori fondamentali** per favorire il dialogo tra le autonomie locali e le organizzazioni della società civile per confrontare il senso di appartenenza all’Unione tra i partecipanti al progetto, considerando le opinioni riguardo agli strumenti che l’Unione stessa adotta per comunicare con i cittadini;
- **Cittadinanza attiva a livello europeo: partecipazione e democrazia in Europa** attraverso il confronto sulle vicende storiche che hanno consentito all’Europa di superare conflitti e costruire una partecipazione politica diffusa tra i suoi cittadini e le aspettative di oggi, proprie dei giovani, riguardo la costruzione di un Europa più vicina che sia capace di dare voce anche al loro punto di vista, sia quando si parla di democrazia, che di prevenzione dei conflitti, di rispetto delle differenze, di prospettive di vita;
- **Impatto delle politiche europee nella società** nel promuovere e rafforzare un dialogo profondo valutando i sentimenti di appartenenza e partecipazione dei cittadini alle questioni politiche e sociali a livello locale e le conseguenze delle politiche europee nel loro quotidiano; vorremmo inoltre conoscere e confrontare le azioni messe in campo dalle Amministrazioni locali nell’adottare le direttive comunitarie.

In tal modo sarà possibile discutere e stabilire l’impatto reale delle politiche europee a livello locale in differenti paesi e da diversi punti di vista: Stati membri, nuovi Stati membri e paesi candidati; al nostro seminario saranno infatti rappresentanti delle diverse regioni d’Europa.

In accordo con le priorità e gli obiettivi sopra citati, il network tematico dei Comuni e delle città Gemellati si svilupperà attraverso le seguenti **azioni**:

- 1) **organizzazione di un Workshop che avrà luogo a Bologna il 9 ottobre**, con la partecipazione di rappresentanti delle città gemellate, cittadini, organizzazioni della società civile, per discutere assieme i temi proposti (vedi programma del seminario), con il supporto altamente qualificato di docenti dell'Università degli Studi di Bologna al fine di stimolare un dibattito aperto e coinvolgere attivamente i diversi soggetti presenti.

Al seminario saranno inoltre presenti:

- rappresentanti dei Comuni della provincia di Bologna non ancora gemellati, ma interessati ad avere ulteriori informazioni in merito e a valutare concretamente il significato di questa iniziativa europea;

- rappresentanti di Scuole interessate in vista di e-Twinning con altri istituti scolastici europei;

- il "Tavolo provinciale per la pace" impegnato negli ultimi tre anni nella promozione del dialogo in favore della pace, nell'approfondimento della conoscenza e della comprensione reciproca a livello locale attraverso iniziative di sensibilizzazione che vedono la partecipazione di esperti di livello nazionale ed internazionale nel corso del mese di ottobre interamente dedicato a queste iniziative.

Il "Tavolo provinciale per la pace" raggruppa circa 120 Associazioni, gruppi di volontariato e circa ONG che operano in Italia e all'estero anche nel campo della cooperazione internazionale.

Gli eventi del mese di Ottobre 2007 si sono conclusi con un seminario sulla Società civile in Medio Oriente, indagando il ruolo della cittadinanza attiva e dei mass media nel favorire il dialogo e la conoscenza reciproca contribuendo alla risoluzione dei conflitti. Alla conclusione della tavola rotonda si è tenuto un concerto della cantante israeliana Noa e del gruppo Radiodervish il cui cantante è di origine palestinese.

- La Fondazione Scuola di Pace di Monte Sole, che ha sede nella provincia di Bologna nel luogo dove nell'autunno del 1944 avvenne l'eccidio di oltre 700 civili da parte dei soldati nazisti. La Fondazione organizza ogni anno "Campi di pace a 4 voci" a cui partecipano ragazzi italiani, tedeschi e palestinesi, israeliani e kosovari di origine albanese e serba in altre occasioni. La vita in comune, l'esplicito riconoscimento delle diverse vicende storiche nazionali e il dibattito gestito dagli educatori mostrano come sia possibile superare il conflitto e l'intolleranza in favore del dialogo e del reciproco riconoscimento, imparando dal passato a costruire un futuro migliore, tollerante e rispettoso delle diversità culturali;

- L'Università degli Studi di Bologna, il Centro di eccellenza Jean Monet di Forlì, il Dipartimento SOCRATES di Ateneo, la rete Europe Direct e EDC (Centro di Documentazione Europea) di Bologna;

- le rappresentanze consolari della maggior parte dei paesi che parteciperanno alle attività, presenti a Bologna.

- 2) **raccolta e rielaborazione di questionari** che verranno inviati alle amministrazioni locali e ai cittadini partecipanti al meeting prima del suo svolgimento, al fine di discutere in quella occasione, le esperienze e le opinioni rilevate su diverse questioni al centro del dibattito europeo, concordate con i partner dei diversi paesi. I questionari saranno pubblicati e distribuiti alle autorità locali e ai cittadini partecipanti al workshop per valutare i differenti punti di vista degli amministratori e dei cittadini;

- 3) **un incontro di chiusura il 10 ottobre** dove i partecipanti potranno scambiare opinioni sui temi discussi nei giorni precedenti, avranno la possibilità di conoscere le attività economiche del nostro territorio e valutare potenziali collaborazioni in campo commerciale incontrando rappresentanti delle associazioni imprenditoriali del territorio bolognese (Camera del Commercio, Industria e Artigianato, Associazione degli Industriali e dei coltivatori diretti) Questo momento è organizzato in collaborazione con Interporto Bologna S.p.a. e Promo Bologna Scarl società di marketing territoriale.

- 4) **Implementazione e diffusione** dei risultati attraverso il sito web dedicato al progetto che sarà collegato a quelli degli enti aderenti alla rete e disponibile ai contributi forniti da organizzazioni della società civile e scuole come pure a tutti quei soggetti che giocano un ruolo particolare nel campo degli scambi commerciali, culturali a partire dalle Università e dai cittadini delle diverse municipalità gemellate. Si potranno prevedere ulteriori iniziative internazionali con ricadute a livello locale, con il supporto finanziario delle società interessate.

La responsabilità per il coordinamento complessivo e la gestione del progetto rimane alla Provincia di Bologna che porrà in essere le diverse attività sopra menzionate e assicurerà l'effettivo funzionamento del lavoro di rete e il raggiungimento degli obiettivi del progetto.

#### **Programma del Workshop:**

<b>Date (tempi)</b>	<b>Temi / Titoli delle Sessioni</b>	<b>Dettagli di lavoro, relatori</b>	<b>Lingue di lavoro</b>
<b>8.10.2008</b> Pomeriggio/sera	<b><i>Saluti di benvenuto alle delegazioni europee e brainstorming per il seminario</i></b>	Ciascun Comune italiano curerà l'accoglienza e l'alloggio dei proprio gemellati europei	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Mattina (9.30- 18.00)	<b><i>Sessione di apertura Cittadinanza europea: cittadinanza attiva per una comprensione reciproca e per promuovere la pace</i></b>	Apertura dei lavori a cura della Presidente Draghetti, saluto alle delegazioni e introduzione ai temi del seminario e degli obiettivi della rete ( <b>confermata</b> ); - gli interventi specialistici dei relatori saranno moderati da <b>Raniero La Valle</b> , (giornalista e autore di numerosi saggi sulla Pace e sulla Giustizia Internazionale, nonché membro del Parlamento Italiano nelle passate legislature- <b>confermato</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
	<b><i>Sessione di apertura Cittadinanza europea: cittadinanza attiva per una comprensione reciproca e promuovere la pace DIBATTITO e testimonianze</i></b>	Rappresentanti dei Comuni Europei ( <b>nomi da individuare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Mattina	<b><i>I parte della II Sessione: L'Europa per I cittadini: tra Storia e prospettive future (Le tappe storiche che hanno segnato il passaggio dalla CEE all'UE)</i></b>	<b>Giovanna Laschi</b> (Docente di Storia delle Relazioni Internazionali e di Storia dell'Integrazione Europea presso l'Università di Bologna, membro del <b>Centro di Eccellenza Jean Monnet</b> , e presidente del	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco

		comitato scientifico della rete <b>Europe direct</b> di Forlì - <b>confermata</b> )	
	<u>(Le tappe storiche che hanno segnato il passaggio dalla CEE all'UE: le percezioni dei Comuni e dei cittadini</u>	Scambio di opinioni ed esperienze tra rappresentanti dei Comuni e delle Organizzazioni della Società civile ( <b>nomi da confermare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Pomeriggio	<b>Il parte della II Sessione: L'Europa per I cittadini: tra Storia e prospettive future</b> <u>(Il futuro dell'integrazione europea: democrazia, identità, e integrazione differenziata)</u>	<b>Lucia Serena Rossi</b> (docente di Diritto dell'Unione Europea presso l'Università di Bologna e coordinatrice del <b>Centro di Eccellenza Jean Monet – confermata</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
	<u>(Il futuro dell'integrazione europea: democrazia, identità, e integrazione differenziata: casi concreti ed aspettative)</u>	Scambio di opinioni: Comuni, Organizzazioni della Società civile e i giovani ( <b>nomi da confermare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Pomeriggio	<b>I parte della III Sessione : L'impatto delle politiche europee nella società</b> <u>(Il rispetto dei Diritti umani e il superamento dei conflitti)</u>	<b>Giorgio Malinverni</b> (giudice della Corte Europea dei diritti dell'uomo <b>da confermare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
	<u>(Il rispetto dei Diritti umani e il superamento dei conflitti: Enti locali a confronto)</u>	Opinioni degli Enti locali e delle percezioni dei cittadini ( <b>rappresentanti di entrambe le categorie da identificare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Pomeriggio	<b>Il parte della III Sessione : L'impatto delle politiche europee nella società: I Giovani</b> <u>(I nuovi modelli europei per la mobilità degli Studenti Universitari)</u>	<b>Maria L. Crisafulli</b> (Docente di Letteratura Inglese presso l'Università di Bologna e responsabile di Ateneo per il programma <b>SOCRATES – confermata</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
	<u>(I nuovi modelli europei per la mobilità degli Studenti Universitari)</u>	Le esperienze degli studenti ERASMUS ( <b>rappresentanti da individuare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Pomeriggio	<b>Il parte della III Sessione : L'impatto delle politiche europee nella società</b> <u>(L'UE e i suoi strumenti di comunicazione)</u>	<b>Roberto Grandi</b> (Prorettore dell'Università di Bologna e docente di Comunicazione pubblica)	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
	<u>(L'UE e i suoi strumenti di comunicazione: la loro efficacia e come migliorarli)</u>	Opinioni e suggerimenti: Enti locali e cittadini ( <b>rappresentanti da individuare</b> )	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>9.10.2008</b> Sera (20.30)	<b>Cena con lettura di brani poetici europei</b>  <b>Musica e testi saranno indicate da ciascun paese europeo partecipante all'iniziativa.</b>  Le poesie saranno lette in lingua originale, accompagnati da sottotitoli in inglese e in italiano	Partecipanti al seminario, autorità locali e rappresentanti delle Associazioni imprenditoriali	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco
<b>10.10.2008</b> Mattina	<b>Sessione aperta Le città gemellate europee e le future opportunità di cooperazione</b>	<b>Interporto e PromoBologna (relatori da confermare)</b>	Italiano/Inglese/Francese/Tedesco

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- riflessioni sulle tematiche discusse nel corso del seminario;</li> <li>- proposte di progetti da sviluppare in modo congiunto ;</li> <li>- analisi dei bisogni e pianificazione;</li> <li>- chiusura ufficiale del seminario;</li> <li>- visita guidata della città di Bologna.</li> </ul>	<p>Dibattito, proposte e valutazione congiunta con i partecipanti: Enti locali, Organizzazioni della Società Civile e rappresentanti delle associazioni di categoria.</p>	<p>Italiano/Inglese/Francese/Tedesco</p>
--	---	---	--

### I Comuni Gemellati sono:

- Budrio**, con la città di **Gyula** (Ungheria)  
**Casalecchio di Reno**, con la città di **Romainville** (Francia)  
**Castel San Pietro Terme** con la città di **Bad Salzschlirf** (Germania)  
**Castel Maggiore**, con la città di **Ingres** (Francia)  
**Castenaso** con la città di **Rethymno** (Grecia)  
**Crespellano** con le città di **Veseli nad Moravou** (Rep. Ceca)  
**Kalkara** (Malta)  
**Granarolo dell'Emilia** con la città di **Bagnères de Bigorre** (Francia)  
**Imola** con le città di **Weinheim** (Germania)  
**Colchester** (Regno Unito)  
**Gennevilliers** (Francia)  
**Pola - Pula** (Croazia)  
**Zalau** (Romania)  
**Lizzano in Belvedere** con la città di **Hilzingen** (Germania)  
**Marzabotto** con le città di **Srebrenica** (Rep. Serba)  
**Wegesack – Bremen** (Germania)  
**Medicina** con le città di **Romilly sur Seine** (Francia)  
**Skofja Loka** (Slovenia)  
**Monghidoro** con la città di **Rebecq** (Belgio)  
**Monterenzio** con le città di **Glux en Glenne** (Francia)  
**Molde** (Norvegia)  
**Monzuno** con la città di **Bosanska Krupa** (Bosnia Erzegovina)  
**Mordano** con la città di **Mezohegyes** (Ungheria)  
**Ozzano dell'Emilia** con la città di **Staffanstorp** (Svezia)  
**Pianoro** che intende sottoscrivere entro i prossimi due anni un gemellaggio con la città di **Eggstaett** (Germania)  
**Porretta Terme**, con la città di **Ollioules** (Francia)  
**Sasso Marconi** con le città di **Helston** (Regno Unito)  
**Sassenage** (Francia)  
  
**Provincia di Bologna** con la Città di **Anklam** (Germania)  
e il Cantone di **Unsko Sanski** (Bosnia Erzegovina)

Il seminario punterà a sviluppare i seguenti temi di riflessione:

- 1. Europa come esempio di coesistenza pacifica tra i popoli;**  
(pace attraverso la cooperazione/ principio di «unità nelle diversità»)
  
- 2. governance locale come attua e promuove la cittadinanza europea;**  
(comunicare, informare e sensibilizzare i cittadini sulle tematiche legate all'UE per promuovere una partecipazione attiva alle politiche comunitarie)